

Scrifer ei in art, edir cudischs in auter art



Scrifer poesias, historias ni schizun in roman ei igl art da personas cun dun poetic. Bein tut nos scripturs e nossas scripturas savessan raquintar veras historias, con stentus ch'igl ei magari stau tochen ch'il manuscret ei finalmein staus sin meisa en fuorma d'in bi cudisch. Daveras, scrifer ei in art, edir cudischs in auter art. Saver dar il dretg vestgiu ad in manuscret pretenda da collaboraturas e collaboraturs dad ina casa editura en bia

risguards fin sentiment. Sper igl inschign da presentar in manuscret en in bi vestgiu drova ei era finanzas e quei magari en summas considerablas per realisar in'ediziun. E cura ch'il cudisch ei ord stampa ha ei num mirar ch'el vegni denter la gliעד, pia vender el, vul dir derasar in bien cuntegn denter bia lecturas e lecturs e plaunsiu puspei saver cuvierer l'investiziun fatga e forsa, sche tut va bein, far in pign gudogn per saver investir quel

lu puspei en in niev project. Ual quei fa la CHASA EDITURA RUMANTSCHA, sco nus savein constatar egl artechel suandont. (FC)

5 onns Chasa Editura Rumantscha (CER)

La Chasa Editura Rumantscha (CER) exista dapi il 2010. Quella casa editura edescha publicaziuns romontschas per affons e per carschi ed en tut ils idioms. La CER vegn sostenida dalla Confederaziun, dil cantun Grischun e dalla Lia Rumantscha.

La CER porscha survetschs professionals d'ediziun per nos auturs e nossas auturas da lungatg romontsch. Ella porscha bunas cundiziuns da producziun, da vendita e da promoziun. Tochen ussa ha la CER ediu 27 cudischs da tuts genres per carschi e per affons e giuvenils risguardond tut ils idioms e schizun cudischs bilings ed era cudischs auditivs ed e-books.

La casa editura pil romontsch

La CER exista dapi tschun onns. Ella ha sias localitads da biro a Cuera. Sia noda-casa, vul dir siu logo regorda schibein ad in cudisch aviert sco era al bustab «R» che fa allusiun al lungatg romontsch. Dapi in onn ha la CER, sper Anita Capaul che meina la casa editura naven dall'entschatta, ina secunda collaboratura. Cun Karin Kohler ha la CER

anflau ina persuna fetg cumpetenta e versada el camp dallas ediziuns d'affons e giuvenils. Anita Capaul survigilescha las ediziuns per carschi ed ha la responsabladad per la gestiun dalla casa editura. Davart ils texts che vegnan publicai decidan duas cumissiuns. Ina da quellas cumissiuns cun tschun personas s'occupescha dalla sparta da litteratura per carschi. Quellas tschun personas ein dapresent Renzo Caduff, Roman Caviezel, Annetta Ganzoni, Rita Uffer e Bettina Vital. L'autra cumissiun da treis personas decida davart las publicaziuns per affons e giuvenils. Da quella cumissiun fan actualmein part Olivia Pfister, Annalisa Schaniel e Barbara Strebel.

Ina vasta purschida

Las purschidas dalla CER sedifferenzieschan en mintga project da publicaziun. Anita Capaul, la menadra dalla



Anita Capaul e Karin Kohler, las collaboraturas dalla Chasa Editura Rumantscha.

CER, di: «Ei dat auturs che vegnan cun la versiun bunamein finida, pia cun in text gia lectoraus e currius dad enza-tgi. Lu dat ei auturs che spluntan cun in'idea per ina publicaziun e drovan cussegl co realisar quella. Nus elavurein lu ensemen cun els in concept dall'ovra, definin ils pass da lavur, ils termins e las personas d'accumpignament.» Quei che la CER fa per tuttas publica-zions ei la communicaziun via ils mieds da massa, ina vernissascha dil cudisch e pliras prelecziuns en differents lo-gghens. Il basegn d'ina casa editura ei buca mo seconfirmaus entras ils texts inoltrai, mobein era entras las numeru-sas damondas per cussegl pertuccont cudischs che vegnan buc edi dalla CER, mobein magari dad autras instituziuns. Auturs ed auturas, uniuns ed auters organs che vulan edir ina publicaziun confruntan la CER regularmein cun da-

mondas, aschia che quella casa editura ha ina certa funcziun da cumpetenzza per damondas da publicaziuns. La CER tgira buca mo il contact denter scriben-tas e scribents romontschs, mobein era cun editurs externs. Aschia ein pliras ov-ras romontschas edidas dalla CER era vegnidas translataadas e publicadas dad autras casas edituras en auters lungatgs.

Ina cooperaziun reussida

Ella fasa iniziala 2010 entochen 2012 ei la CER vegnida finanziada commu-nablamein da Pro Helvetia, dil cantun Grischun e dalla Lia Rumantscha. Da-pi il 2013 segnan la Lia Rumantscha e l'Uniun per la Litteratura Rumantscha sco purtadras dalla CER ch'ei organisa-da sco societad cun responsabladad li-mitada. La Confederaziun ed il cantun Grischun sustegnan la CER el rom da lur promoziun dil romontsch.

Las ediziuns sursilvanas

La CER ha ediu en sursilvan:

- Sche quei ei in carstgaun, Primo Levi – translatau d'Ursicin G. G. Derungs
- La stria da Dentervals, Hubert Giger – exhaust, ussa sco e-book
- Sez Ner – Arno Camenisch, cudisch auditiv
- Gion Barlac – Theo Candinas
- Catscha sil capricorn en Cavrein – Leo Tuor
- Nus duas – Leontina Lergier-Caviezel
- Culan da Crestaulta – Toni Halter